

**SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES**

**FRENCH PROGRAMME  
FREN 401 ADVANCED FRENCH LANGUAGE**

**TRIMESTER 1 and 2 2012**

5 March to 17 November 2012

Please read through this material very carefully in the first week of the course, and refer to it regularly.

**Trimester dates**

Teaching dates: 5 March to 19 October 2012

Mid-trimester breaks: 6-22 April and 27 August to 9 September 2012

**Withdrawal dates**

Information on withdrawals and refunds may be found at:

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

**Names and contact details**

Contact details of French Programme staff involved in this course are as follows:

**Course Coordinator  
and Lecturer  
in Trimester 1:**

Dr. Philippe Martin-Horie **PMH**  
Office: vZ508  
Phone: 463 5799  
Email: [philippe.martin-horie@vuw.ac.nz](mailto:philippe.martin-horie@vuw.ac.nz)

**Course Coordinator  
and Lecturer  
in Trimester 2:**

Dr. Myreille Pawliez **MP**  
Office: vZ511  
Phone: 463 5789  
Email: [myreille.pawliez@vuw.ac.nz](mailto:myreille.pawliez@vuw.ac.nz)

**Administrators:**

Nina Cuccurullo  
Office: vZ610  
Phone: 463 5293  
Email: [nina.cuccurullo@vuw.ac.nz](mailto:nina.cuccurullo@vuw.ac.nz)

Sarah Walton  
Office: vZ610  
Phone: 463 5318  
Email: [sarah.walton@vuw.ac.nz](mailto:sarah.walton@vuw.ac.nz)

Reception Hours: 9.00am – 5.00pm Monday to Friday

**Contact Person for Maori  
& Pasifika Students**

Dr. Ross Woods  
Office: vZ504  
Phone: 463 5098  
Email: [ross.woods@vuw.ac.nz](mailto:ross.woods@vuw.ac.nz)

**Contact Person for  
Students with Disabilities**

Dr. Carolina Miranda  
Office: vZ505  
Phone: 463 5647  
Email: [carolina.miranda@vuw.ac.nz](mailto:carolina.miranda@vuw.ac.nz)

Academic staff are available to consult with students either at the times indicated on their office doors or by appointment.

**Class times and locations and course delivery**

Students must attend two hours a week:

<b>Monday</b>	<b>1.10pm – 2.00pm</b>	<b>vZ510</b>	reading, writing, listening
<b>Thursday</b>	<b>2.10pm – 3.00pm</b>	<b>vZ510</b>	speaking

**Communication of additional information**

Further course information can be found on the French Programme noticeboard, vZ Level 5 next to vZ510 or may be passed on in class or on Blackboard. It is the responsibility of the student to keep up-to-date.

**Course prescription**

This compulsory course for French Honours builds on FREN 316. Skills such as dissertation, bibliographie, resume of spoken or written texts, listening and reading, oral presentation are covered. Techniques to refine independent learning and grammar are also integrated. Students will reach a level equivalent to C1/C2 of the European Common Framework for Languages.

**Course content**

FREN 401 is a full year 30-point fourth year language course entirely taught and assessed in French which aims to approach educated native-like communicative competence in speaking, listening, reading, and writing. Building and expanding on FREN 316, skills such as *dissertation*, *bibliographie*, *résumé* of spoken or written texts, listening and reading comprehension, *exposé* and speaking in an elaborate and structured manner are covered. Learning techniques are taught to improve autonomous learning and foster refined use of French. Grammatical revision is integrated in the teaching as needed. See *Programme du cours* in the Study Guide for details.

**Learning objectives**

At the end of the course, students should:

- have gained full autonomy in writing, reading, speaking and listening in French
- have reached a level equivalent to C1/C2 of the European Common Framework for Languages
- be aware of the subtleties in meaning of contemporary French
- be able to cope with any situation and any communicative interaction involving speakers of French, including more specialised fields
- have expanded their knowledge of French vocabulary and idiomatic expressions and fully mastered vocabulary in areas studied
- have an excellent grammatical knowledge of standard French
- have reached excellent accuracy and fluency of oral and written expression in French
- have further developed their critical thinking and writing in French
- have a good knowledge of French cultural background
- be able to use French in a more idiomatic way
- be able to present a whole argument the French way in a written or oral form.

## Expected workload

In line with the University Assessment Handbook, students are expected to do **12 hours** of study per week during the whole year. Besides attending the two scheduled classes each week, students are required to do preparation work before classes, to participate in class, to work regularly in an autonomous way (in a study group or/and on their own) and to complete all assignments and tests as scheduled. Students should also regularly read and listen to French in the Language Learning Centre (vZ, level 0) in their own time.

## Course materials

Students are required to buy the FREN 401 Study Guide from vicbooks **for the first class of the year**. The course covers four themes (*famille, sida, religion & laïcité, drogue*). The Study Guide provides the complete programme of the course, a list of recommended materials, guidelines for independent learning and includes learning notes, class exercises and assignments. Model answers may be given out at the end of the class.

Other useful resources are available in vZ510, in the Language Learning Centre (vZ level 0), and at the University Library and the Alliance française.

Postgraduate textbooks and student notes are available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. Students can order textbooks and student notes online at [www.vicbooks.co.nz](http://www.vicbooks.co.nz) or can email an order or enquiry to [enquiries@vicbooks.co.nz](mailto:enquiries@vicbooks.co.nz). Books can be couriered or be picked up from nominated collection points at each campus. Students will be contacted when they are available. Opening hours are 8.00am – 6.00pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00pm in the holidays). Phone: 463 5515.

## Assessment requirements

As learning a foreign language is a cumulative process, all assignments are designed to encourage students to work regularly in class and on their own, to ensure that grammar, vocabulary, culture and skills are assimilated as the course progresses and to promote a communicative use of French.

Students' attainment level in speaking, reading, writing and listening is assessed in tests. Students should refer to 'Programme' and 'Contrôle des connaissances' in the Study Guide and 'Assessment Dates' below for details.

**Assignments must be handed to the Lecturer at the beginning of the class on the due dates and tests should be sat at the scheduled times.** Any problem regarding deadlines for assignments and tests should be discussed **as early as possible** with the Course Coordinator. Prior arrangement or a certificate is needed to be allowed to sit an alternative test. Extensions for assignments should be requested from the Course Coordinator **as early as possible before the deadline or, if not foreseeable, within a week after the scheduled time.** (see 'Assessment Dates' below).

### Assessment Dates for 2012

• assignment	exposé	15%	date arranged in class	
• assignment	compréhension écrite	5%	week 6	Monday 23 April
• assignment	dissertation	15%	week 10	Monday 21 May
• test	compréhension écrite	10%	week 12	Monday 4 June
• assignment	compréhension orale	5%	week 12	Monday 4 June
• assignment	résumé texte écrit	10%	week 17	Monday 13 August
• assignment	résumé texte oral	10%	week 21	Monday 24 September
• test	compréhension orale	10%	week 22	Monday 1 October
• test	résumé texte écrit	10%	week 23	Monday 8 October
• test	expression orale	10%	week 24	Thursday 18 October

## **Penalties**

**Failure to complete an assignment or/and sit a test is failing the course requirements.** Late assignments may be accepted but will be assigned a zero mark if no prior arrangement is made. A replacement test will be organised only if prior arrangement has been made or if a medical certificate is produced.

## **Mandatory course requirements**

Full class attendance is expected. A minimum of 80% of class attendance and completion of all assignments and tests on due dates (see 'Assessment Dates' above) are required.

## **Class Representative**

A class representative will be elected in the first class, and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students. Class representatives will attend a meeting with the Head of School to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that they may have.

## **Language Learning Centre (LLC)**

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting language learning and teaching.

At the LLC, students can practise and extend their language learning. They can:

- select the materials or activities that they find interesting
- study with resources that match their language level and learning style
- find a welcoming environment with services and events, and onsite assistance and support for languages
- access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to language-learning software, digital course material on the server.

The LLC also provides orientation sessions. Drop by the centre (level 0 von Zedlitz Building) to find out more, or visit the website: [www.victoria.ac.nz/llc/](http://www.victoria.ac.nz/llc/)

## **Academic Integrity and Plagiarism**

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas

- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

Copying work from another student or any other text or part of a text without proper acknowledgment is not permissible. While students are encouraged to work together in study groups and re-use some of the vocabulary and idiomatic phrases from French authentic texts, all assignments and tests must entirely be the student's own work. Students are not allowed to re-use whole clauses or sentences and must work **entirely** on their own. In case of difficulties, students should consult the course-coordinator. **Copying and plagiarism will result in a mark of zero for the whole work and may lead to disciplinary action for the student(s) involved.**

### Use of Turnitin

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

### Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at [www.victoria.ac.nz/home/study](http://www.victoria.ac.nz/home/study). Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at [www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress](http://www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress). Most statutes and policies are available at [www.victoria.ac.nz/home/about/policy](http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy), except qualification statutes, which are available via the *Calendar* webpage at [www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx](http://www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx) (See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic), at [www.victoria.ac.nz/home/about\\_victoria/avcademic](http://www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcademic).